

Letzeburg den 8. Oktober 72

Léw Elteren,
Dir Damen an dir Hèren,
Komerodinnen a Komeroden

I

An e pur Dég sinn et 30 Joer hir, dass di é'scht vun ons den 18 Oktober 1942 de schwé'ere Gang an dé' verhâsste preisech Wehrmacht ugetratt hun. Dass et fir munscherén kén Eremkommen mé géif gin wossten all die Bedélegt. Dass awer schliesslech mat 2906 jong letzeburger Liewen an dausende vu Kranken a Mutilé'erten ons Hémecht dest preisech Verbriechen misste bezuelen hât dé grés'ste Pessimist öonner ons nêt vieraus gesinn.

Haut hu mir ons u sie all erönnert. Haut de Muergen an onse Lokalité'ten an Dirfer, an der Kathédral a bei déne verschiddene Monumenter. De Metteg elo um Kano'nenhiwel a Präsenz vun onsem Grand-Duc, der Grand-Duchesse, den Autorité'ten, Vertrieder, Frënn a Bekannten. All dénen ^{men} présent wâren soen ech merci, merci all dénen dé mat oprichtegen Herzer an éerleche Gefiller derbei waren, am Num vun allen fré'eren zwangsrekruté'erten Médercher a Jongen. Awer och iech all soen ech merci. Merci am Num vu mengen Komeroden aus den Zentralkomitéen an amengen égenen. Merci dass dir an dénen vergângen 10 Joer genau wie haut derbei wart. Derbei wart wann et gegellt huet ^{de} d'E'ier vun onse onglécklechen Komeroden hé'ch ze hâlen. Wann et gegellt huet zu hinnen ze hâlen, ons Solidarité't an Enechkét ze beweisen, trotz Attaken, Intrigen an Erpressungen. Well net nemmen d'Enrôlés dé' aus der Friemd an dem Ennergrond néss Hém kou'men go'wen schonst geschwenn no der Libératio'n en Dâr am A' fir muncherén, mè och onsen Do'degen, Gefâlenen a Vermessten, soll d'National E'ier déi hinen zo'kennt verwiert gin. Eso' hâten "Ons Jongen", di während der Okkupatio'n net nemmen bildlecht mé och tatsächlech Verkierperung vun onsem Nationalgoudd duergestallt ^{sur, o} fir dé' dausenden gudde Letzeburger bérét waren Haus, Haff a Liewen op d'Spill ze setzen, plöttelech Schwieregkéten. Schwieregkéten fir sech an d'Hémechsleiwén nés anzereien, Schwieregkéten fir eng Existenz ze grënnen, Schwieregkéten fir hir ugeschloe Gesondhét nés an d'Rei ^{zu} kré'en an Schwieregkéten fir moralesch a matériel Satisfactio'n ^{an} wé' âner Gruppen ^{je} zo'gesprach ^{kruten} ze ~~kruten~~. Vun de Schwieregkéten fir iwerhâpt emol erem hém ze kommen well ech hei guer net schwetzen. Zu all dese Schwieregkéten koumen dann och nach Suergen em d'Undanken vun onse Komerodinnen a Komeroden dé' sech net méi verdédege konnten. Trotz onsem onnermiddlechen Asatz hir E'ier ze verdédegen, trotz den Deklaratio'nen vun onsen hé'gen an höchsten Instanzen, trotz Gesetzer an Arrêtéen fanne sech ëmmer nach erëm Leit dé' behâpte menge missen, dass ons onglécklech net fir d'Hémecht hier d'Liewe ginn hun. An eso' sin ech forzé'ert hei op desen Dag op e neits offiziell a formell gé'ent d'Mémoires, Schreiwen a Behâptungen ^{zu} protesté'eren, dé' onse Do'degen, Gefâlenen, Komerodinnen a Komeroden ^{zu} spriechung vum Titel "Mort pour la Patrie" an Zweiwel setze wöllen.

II

Léw Komeroden, eso' schwé'ers ^{ons} ~~es~~ och fällt, eso' sé'ler mir et och bedauern, âwer wuergsam musse mir sin a bleiwen, eso' lang mir liéwen. Well, wéi dir emmer erem gesitt versiche ons Gégener a Beneider ëmmer erem nei Attaken an Intrigen gént ons ze lancié'eren. A wann och dé', dé' gé'ent ons sin zuelemé'sseg vielléicht wé'neg ^{piim,} eso' ass hiren Affloss dach oft sé'ler gro'ss, a spéziell hir Intrigen hannert de Kulissen können ons gefé'lerlech gin. Gottseidank sin âwer dé' fill gudd Letzeburger dé am Kriech zu hiere Médercher a Jongen stungen, ^{hinne och} ~~es~~ bis haut nach trei bliwen. Mir sin Hinnen allen sé'ler dankbar, a mucheren vun hinnen huet sech an den Nokrichsjoeren mat Eifer a selbslosen Asatz tatkräfteg fir d'Enrôlés agesat. Eso' wuel am Ausland wé' och zu Letzeburg. Op déne verschiddene Gebitter.

Fir dese Leit öffentlech den Dank vun den Enrôlés auszedrécken huet ons Fédératio'n den Ruban en Or avec Palmes geschâffen.

An déne vergângene Joeren konnte mir domadden onse fransé'chen Frënn a Komeroden, Bourgeois a Nonnenmacher merci soen. Dem Dr. René Schroeder fir sein onégennätzlechen Asatz fir ons Krank a Mutilé'ert Komeroden déi hei zu letzeburg eso' wé'neg Verständnis an Hellef fanne konnten.

Dem Coloenl Fraizer fir seng Bemé'hungen a Bestrievungen, des Krank a Mutilé'ert an auslänesche Spidäler a vu Fachléit betreien ze lössen.

Dem Hèr Grazia, de Papp vun der Stopp am Honsbesch fir seng Trei senge Joge gé'ngiwer am Krich wé' och derno.

An drei vun dese Gudden wëlle mir dest Joer fortsetzen. A Mann dén no Baussen ni gro'ss an Erscheinung getraat ass, mè o'ni dém sein Dévouement verschidden vun onse Fuerderungen net oder schlecht réalisé'ert hätte kënne gin. Mat senger Hellefsberétschaft, séi Verständnis fir d'Cause vun den Enrôlés de Force go'w net nëmme d'Médaille de la Reconnaissance Nationale ~~es~~ Wierklechkét mè och d'Organisatio'n iwert d'Erfassung an d'Zo'spriechung réalisé'ert.

O'ni seng Ausdauer, sein onégennätzlechn Asatz, sein tolerant a réalistesche Géscht, seng Vermëttlung a seng Fähégkäten sting de Monument National haut nach net um Kano'nenhiwel.

Et ass den Hèr Conseiller Joseph Petit.

Hèr Petit, ech wés aus onser Zesummenarbecht, dass dir net de Man sidd dé gro'ss Lobgesäng op seng Perso'n sicht. Dir sid och net vun dém Schlag vu Leit dé an der Öffentlechkét wëlle glänzen an hiert Schaffen vun alle Séiten beliechte lössen fir dass sie jo net sollen iwersin gin. Et ass èrt Wiesen fir a Bescheidenhét èrt d'Schaffen a Kënne an den Dingscht vun den Matbierger ze stellen. Èrt Gerechtekétsgéfill dreiwt iech, dénen ze hellefen dé' a Schwieregkäten sin a sech verdédege mussen fir zu hierem Recht ze kommen.

Dir ver~~z~~icht grosszüge~~d~~ a gären op de Benefice vun ère Verdingschter an égene Léschtungen zu Goschten vun enger gudder Sach a besonneg wa sie iech émol un d'Härz gewuess ass. Eso' hu dier elo nach net nemmen die wonnerbar Brochur iwert de Monument National a Muechtelanger Hémarbecht zu stand bruecht mè och nach der Allgemenghét o'ni Ophierwes als Cadeau gemât.

Aus all d'iesen Iwerléungen huet onse Nationalkomité dént all seng Memberen iech gelé'ert huet schätzen, éstemmeg beschloss iech mat der Iwerréchung vum Ruban en Or avec Palmes de Merci vun allen Enrôlés de Force auszespriechechen.

Léw Elteren
Dir Damen an dir Hèren
Komerodinnen a Komeroden.

*Reunionsmunk
section
Léw*

1

No desen erhabene Momenter sin ech leider erëm, wéi nu schon 10 Joer lang
gezwongen mech der batterer Wierklechkét erëm zo' ze wennen. AN dénen 10
Joer vun onsem gemeinsame Schaffen hu mir munsches errégt. Fuerderungen
go'wen réalisé'ert a fill vun ons profité'eren haut eso'wuel moralech
wé' och matériell vu Réalisatio'nen dé' Dank dem ~~Onermidlechen~~ an
onégennätzlechem Asatz vun äre Komroden aus den Zentralkomitéeen errécht
go'wen. Mè awer och firun allem duerch èr Solidaritéit, èrt Zesummenhâlen
an ärt ~~Dobei~~ sin bei onse Manifestatio'nen a Versammlungen, sin Erfolger
opzeweisen. An ében dese Komerodschaftsgéscht ass a bleiwt en Dàr am A
fir muncherén. Den Néid mescht blann an domm!

Wéi wärt et sos ze verstoen dass beim 30jährege Anniversaire vum General=
streick d'Organisatoren vun déne verschidde Feierlechkéten einfach
d'Enrôlés vergiess an ignoré'ert. ^{lww} Just Zwangsrekruté'ert fir déi Grêve
proklamé'ert gues a fir déi d'Helden vun dénen Dég gestuerwen sin! Onse
Fédératio'nkomité approuwé'ert voll a ganz Haltung vun déne Komeroden déi
wient dem Négligé'eren vun onser Fédératio'n aus Protest net un de Feierlechké-
kéten zu Woltz délgeholl hun. Mè aus den Iwerléungen dass die Do'deg net
kënnen responsabel gemât gin fir dât wât die Iwerli'wend, ~~déi sech am~~
~~hierem~~ ^{vun ären Helden} ~~Courage~~ ~~sonnen~~, verbriechen, an aus Dankbarkét onse Nationalhelden
gé'ntiwer hât ons Fédératio'n hieren égene Appel lancé'ert un den Feierlechké-
kéten zu Woltz dél ze huelen. Dank der Présenz vun eso' fillen Enrôlés
an hiere Famillien mat onse Fendelen go'wen Feierlechkéten eré'cht a richte=
gen Erfolleg. A wa mir ons och aus Dankbarkét an E'ergefill desen Helden
gé'ntiwer op desen Erfolleg fréhen kommen ech dach net ~~dach net~~ emhin hei
an aller Öffentlechkét gé'nt des Machenschaften vun de responsabelen
Organisatoren ze protesté'eren. Ze protesté'eren, dass nach am leschte
Moment virum Monument de la Grêve bei der Blumenné'erléung ons Gerbendrén
mat falschem Num an önnert " autres organisations" opgero'f go'wen.

Léw Komeroden, dat sin dé' Intrigen a Gëftfeiler déi gé'ent ons an hannert
de Kulissen ofgeschoss gin.

Zenter 10 Joer organisé'eren mir eloé jährlech ons Journée Nationale mat
gro'ssem Erfolleg a masseger Bedélegung vun onse Memberen. Op ~~ét~~ Rén oder
Sonn. Fir dest Joer wor d'Journée gé'nt Enn September firgesinn. Op dem
ausdréckleche Wonsch vun Grand-Duc dón am September net konnté derbei sin,
awer un onser Journée participé'ere wollt, go'w den 15 Oktober gewiellt.

Wéi desen Datum bekannt wor, ass den Hèr Staatsminister un ons erugetratt mam Vorschlag ons Journée zesummen mat der Journée de Commémoration Nationale de 8. Oktober ze feiern. Wât wâren seng Iwerléungen é'erlech an oprichteg???. War et nemmen fir d'Reien an der Kathédral erem opzefëllen dé' Joer fir Joer méi eidel gin, oder gefällt de jâhrlechen Erfolleg vun der Journée vun den Enrôlés verschidden Leit net. Op Jidde Fall hât onse Komité nëmnen sein accord gin dass d'Feierlechikéiten Nomettes missten oflâfen wéi se op onsem Programm festgeluecht waren an de Charakter vun onser bekannter Journée misste beibehâlen.

An elo froen ech meşch oder ech froen den Här Staatsminister, : firwât ass a kengem énzegen Regierungskomüniqué, firwât ass am offizielle Programm vun der Journée de Commémoration Nationale net op enger enzeger Plâtz ernimmt dass des Journée zesummen mat der Journée Nationale vun den Enrôlés de Force organisé'ert gin ass.?

Firwât steht am Regierungsprogramm net dass de Grand-Duc de Livre d'Or vun den Enrôlés de Force signé'ert mè einfach de Livre d'Or

Ass dât oprichteg? Oder ~~fèert~~ wien fèert wien????? Oder wien muss no mien kucken.

All desk Verwänsereen vun Décisions an Decor'ën. Léguen vun eger kloerer Sinn an d'Futûren an Verspieden onse Comité's memberen géngt iver mecht us stützeg.

Ass et do Konventionel dass mir net a Verspieden iver Realisationen vun Métrien a fescher messtrament gin.

Wâder wost werde mir op d'Realisationen vum französisch Teumméerung.

Kloer bekommen wâ mir wollen a fuerdere
d'fr. Peus. kein Ersatz fir onse Lohnausfall

Fir wên ass d'fr. Peus. fürsinnig ? Part 2 a)

Wien soll profitieren? Resistenz

fr. wêh nach d'adara?

|| Splittierung | - Splécken -

Zicht?

nach fôrschen!

Zesummen haben Erfolg